

Tytuł kursu	Język chiński. Translatorium
Prowadzący	Agnieszka Mikrut-Żaczekiewicz (koordynator) i Marcin Sobkowiak
Typ	Translatorium
Punktacja ECTS	5 ECTS
Liczba godzin	60h
Warunki wstępne (jeżeli są)	Znajomość języka chińskiego na poziomie HSK 3
Opis kursu	<p>Kurs proponuje ćwiczenia w przekładzie tekstów źródłowych z języka chińskiego.</p> <p>Zadania translatorskie służyć będą rozwijaniu umiejętności tłumaczenia tekstów w kontekście kulturowym i językowym.</p> <p>Student powinien tłumaczyć proste teksty z języka chińskiego - zarówno naukowe, prasowe, jak i popkulturowe.</p> <p>Student powinien wykorzystywać wiedzę gramatyczną i kulturową w przekładach prostych tekstów.</p>
Sposób zaliczenia kursu	Egzamin
Warunki zaliczenia kursu	<ul style="list-style-type: none"> • obecność na zajęciach (dozwolone 4 nieobecności nieusprawiedliwione w roku) • aktywność • terminowe wykonywanie prac domowych, tłumaczeń i zadań gramatycznych • test końcowy
Literatura obowiązkowa	<ul style="list-style-type: none"> • Gao Z-M., Shei Ch., <i>The Routledge Handbook of Chinese Translation</i>, Routledge 2017 • Hlavac J., Xu Z., <i>Chinese – English Interpreting and Intercultural Translation</i>, Routledge 2020 • Liu E.T., Pellatt V., <i>Thinking Chinese Translation: A Course in Translation Method: Chinese To English</i>, Routledge 2010 • dowolny słownik chińsko-angielski lub chińsko-polski
Literatura dodatkowa (jeżeli jest przewidziana)	<ul style="list-style-type: none"> • Legendy chińskie • strony internetowe magazynów i czasopism • telewizja CCTV • filmy, seriale